

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 462/2003

z 13. marca 2003,

**ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie režimov uplatniteľných na dovoz určitých výrobkov z bravčového mäsa s pôvodom v štátoch AKT a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2562/98**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom<sup>1</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1365/2000<sup>2</sup>, najmä na jeho články 8 a 22,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2286/2002 z 10. decembra 2002 o režimoch uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky a tovary vzniknuté spracovaním poľnohospodárskych produktov s pôvodom v afrických, karibských a tichomorských štátoch (štáty AKT) a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1706/98<sup>3</sup>, najmä na jeho článok 5,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 2286/2002 vykonáva úpravy režimov pre dovozy zo štátov AKT vyplývajúce z Dohody o partnerstve štátov AKT-ES podpísanej v Cotonou 23. júna 2000<sup>4</sup>. Článok 1 ods. 3 uvedeného nariadenia zavádza pre výrobky v prílohe I k tomuto nariadeniu všeobecné režimy zníženia ciel a osobitné režimy zníženia ciel, v rámci colných kvót na určité výrobky v prílohe II k tomuto nariadeniu.
- (2) V dôsledku týchto nových dovozných režimov by sa mali ustanoviť podrobné pravidlá uplatňovania, pokiaľ ide o vydávanie dovozných licencií na výrobky, na ktoré možno uplatniť znížené clá. Preto by sa malo zrušiť nariadenie Komisie (ES) č. 2562/98 z 27. novembra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania režimov uplatniteľných na dovozy určitých výrobkov z bravčového mäsa s pôvodom v štátoch AKT a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 904/90<sup>5</sup>, v znení nariadenia (ES) č. 1006/2001<sup>6</sup>.
- (3) Na účely správy dovozných colných kvót by sa mali tam, kde toto nariadenie neustanovuje osobitné pravidlá, uplatňovať všeobecné pravidlá ustanovené nariadením Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 156, 29.6.2000, s. 5.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 348, 21.12.2002, s. 5.

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 320, 28.11.1998, s. 34.

<sup>6</sup> Ú. v. ES L 140, 24.5.2001, s. 13.

stanovenou sadzbou náhrady na poľnohospodárske výrobky<sup>7</sup>, v znení nariadenia (ES) č. 2209/2001<sup>8</sup>.

- (4) Na účel zaistenia vhodnej správy kvót by sa malo požadovať zloženie zábezpeky na žiadosti o dovozné licencie a mali by sa stanoviť určité podmienky, pokiaľ ide o samotných žiadateľov. Kvóty by sa mali tiež rozdeliť na celý rok a mala by sa stanoviť doba platnosti licencie.
- (5) Na účel umožnenia optimálnej správy colnej kvóty by sa toto nariadenie malo uplatňovať od 1. januára 2003.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Na všetky dovozy výrobkov do spoločenstva v rámci nariadenia (ES) č. 2286/2006, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu, možno uplatniť znížené clá na základe predloženia dovoznej licencie.

Licencie sa vydávajú za podmienok ustanovených v tomto nariadení a v rámci limitu kvót stanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002.

### *Článok 2*

Ročná colná kvóta 500 ton uvedená v časti B prílohy I sa delí takto:

- 25 % v období od 1. januára do 31. marca,
- 25 % v období od 1. apríla do 30. júna,
- 25 % v období od 1. júla do 30. septembra,
- 25 % v období od 1. októbra do 31. decembra.

### *Článok 3*

1. Žiadatelia o dovozné licencie na výrobky uvedené v prílohe I sú fyzické alebo právnické osoby, ktoré môžu v čase predloženia žiadosti vierohodne preukázať príslušným orgánom členských štátov, že najmenej počas predchádzajúcich 12 mesiacov aktívne obchodovali s tretími krajinami v sektore bravčového mäsa.

Maloobchodné prevádzkarne alebo reštaurácie predávajúce svoje výrobky konečným spotrebiteľom sú však vylúčené zo zníženia dovozných ciel.

---

<sup>7</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

<sup>8</sup> Ú. v. ES L 308, 27.11.2001, s. 19.

2. V žiadostiach o dovozné licencie môže byť uvedené iba jedno z čísel kvót uvedených v prílohe I. Môžu zahŕňať niekoľko výrobkov patriacich pod rôzne číselné znaky KN. V takýchto prípadoch by mali byť všetky číselné znaky KN uvedené v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadostí o licenciu a licencií.

Žiadosti sa musia vzťahovať najmenej na jednu tonu a najviac na 100 % množstva, ktoré je k dispozícii pre danú kvótu a obdobie uvedené v článku 2.

#### *Článok 4*

1. V kolónke 8 žiadostí o licenciu a licencií sa uvádza krajina pôvodu; licencie znamenajú záväzok dovozu z uvedenej krajiny.

2. V kolónke 20 žiadostí o licenciu a licencií sa uvádza jeden z týchto údajov:

- Producto ACP – Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 462/2003
- AVS-produkt – forordning (EF) nr. 2286/2000 og (EF) nr. 462/2003
- AKP-Erzeugnis – Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 462/2003
- Προϊόν ΑΚΕ – Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 462/2003
- ACP product – Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 462/2003
- Produit ACP – règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 462/2003
- Prodotto ACP – regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 462/2003
- ACS-product – Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) 462/2003
- Produto ACP – Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 462/2003
- AKT-tuote – asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 462/2003
- AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 462/2003.

3. V kolónke 24 licencií sa uvádza jeden z týchto údajov:

- Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) n° 462/2003
- Toldnedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 462/2003
- Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 462/2003
- Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 462/2003
- Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 462/2003
- Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 462/2003

- Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 462/2003
- Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 462/2003
- Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 462/2003
- Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 462/2003
- Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr. 462/2003.

#### *Článok 5*

1. Žiadosti o licenciu sa môžu podávať iba počas prvých siedmich dní mesiaca predchádzajúceho každému obdobiu uvedenému v článku 2.

2. Žiadosti sú neplatné, pokiaľ žiadatelia písomne nevyhlásia, že na dané obdobie nepodali ani nepodajú iné žiadosti na výrobky v rámci tej istej kvóty v členskom štáte, kde žiadosť podávajú, ani v inom členskom štáte. Ak žiadateľ podá viac ako jednu žiadosť na výrobky v rámci jednej kvóty, žiadna zo žiadostí nie je platná.

3. Členské štáty oznamujú Komisii v tretí pracovný deň odo dňa ukončenia obdobia na podanie žiadostí, údaje o žiadostiach, ktoré boli podané na každý z výrobkov príslušnej skupiny. Takéto oznámenie obsahuje zoznam žiadateľov a požadovaných množstiev pre každú kvótu.

Všetky oznámenia, vrátane oznámení o tom, že neboli podané žiadne žiadosti, sa posielajú faxom alebo elektronicky v stanovený pracovný deň podľa vzoru uvedeného v prílohe II v prípadoch, kedy neboli podané žiadosti a podľa vzoru uvedeného v prílohe II a v prílohe III v prípadoch, kedy žiadosti boli podané.

4. Komisia rozhoduje, do akého rozsahu sa môže žiadostiam vyhovieť, pokiaľ ide o množstvá.

Ak množstvá, na ktoré sa požadujú licencie, presahujú množstvá, ktoré sú k dispozícii, Komisia stanovuje pre požadované množstvá jednotné percentuálne zníženie.

Ak celkové množstvo, na ktoré sa vzťahujú žiadosti, je nižšie ako množstvo, ktoré je k dispozícii, Komisia vypočítava zostávajúce množstvo, ktoré sa pripočítava k množstvu, ktoré je k dispozícii v nasledujúcom období toho istého roku.

5. Licencie sa vydávajú, akonáhle Komisia rozhodne o prijatí žiadostí.

6. Pred skončením štvrtého mesiaca nasledujúceho po každom období roka uvedenom v článku 2 oznamujú členské štáty Komisii množstvá skutočne dovezené podľa tohto nariadenia v danom období.

Všetky oznámenia, vrátane oznámení, že sa neuskutočnili žiadne dovozy, sa vypracúvajú podľa vzoru uvedeného v prílohe IV.

#### *Článok 6*

1. Dovožné licencie sú platné 150 dní odo dňa skutočného vydania v súlade s článkom 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000.

Platnosť licencií však nepresahuje 31. december roku vydania.

2. Dovožné licencie vydané podľa tohto nariadenia sú neprenosné.

#### *Článok 7*

K žiadostiam o dovožné licencie na všetky výrobky sa skladá zábezpeka 20 EUR na 100 kilogramov.

#### *Článok 8*

Dovoz podľa režimov zníženia ciel ustanovených v tomto nariadení sa môže uskutočniť iba vtedy, ak je pôvod výrobkov potvrdený príslušnými orgánmi vyvážajúcich krajín v súlade s pravidlami pôvodu uplatniteľnými na dané výrobky podľa Protokolu 1 k Dohode o partnerstve štátov AKT-ES podpísanej v Cotonou 23. júna 2000.

#### *Článok 9*

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, uplatňuje sa nariadenie (ES) č. 1291/2000.

#### *Článok 10*

Nariadenie (ES) č. 2562/98 sa týmto zrušuje.

#### *Článok 11*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 2003

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. marca 2003

*za Komisiu*

Franz FISCHLER

*člen Komisie*

PRÍLOHA I

A. Výrobky uvedené v článku 1 ods. 3 a v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2286/2002, na ktoré možno použiť zníženie colnej sadzby mimo rámca kvóty

| Číselný znak KN | Zníženie cla (%) |
|-----------------|------------------|
| 0103 91 10      | 16               |
| 0103 92 11      |                  |
| 0103 92 19      |                  |
| 1501 00 11      |                  |
| 1501 00 19      |                  |
| 1602 10 00      |                  |
| 1602 20 90      |                  |
| 1602 41 10      |                  |
| 1602 42 10      |                  |
| 1602 49         |                  |
| 1602 90 10      |                  |
| 1602 90 51      |                  |
| 1902 20 30      |                  |

B. Výrobky uvedené v článku 1 ods. 3 a v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2286/2002, na ktoré možno použiť zníženie colnej sadzby podľa kvóty

| Poradové číslo | Číslo kvóty | Číselný znak KN            | Zníženie cla (%) | Ročné množstvo (v tonách) |    |         |    |     |
|----------------|-------------|----------------------------|------------------|---------------------------|----|---------|----|-----|
| 09.4029        | Q7          | 0203 11 10                 | 50               | 500                       |    |         |    |     |
|                |             | 0203 12 11                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 12 19                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 19 11                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 19 13                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 19 15                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | ex 0203 19 55 <sup>1</sup> |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 19 59                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 21 10                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 22 11                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 22 19                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 29 11                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 29 13                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 29 15                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | ex 0203 29 55 <sup>1</sup> |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0203 29 59                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0209 00 11                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0209 00 19                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0209 00 30                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0210 11 11 až 0210 11 39   |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0210 12 11                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0210 12 19                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0210 19 10 až 0210 19 89   |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0210 99 41                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 0210 99 49                 |                  |                           |    |         |    |     |
|                |             | 09.4028                    |                  |                           | Q8 | 1601 00 | 65 | 500 |

<sup>1</sup> Okrem sviečkovej, ktorá sa predkladá samostatne.

PRÍLOHA II

Nariadenie (ES) č. 462/2003 – dovoz zo štátov AKT

| KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV – DG AGRI/D/2 – bravčové mäso   |                     |         |
|--|---------------------|---------|
| Žiadosť o dovoznú licenciu   | Dátum               | Obdobie |
| Členský štát:<br>Odosielateľ:<br>Kontakt:<br>Telefón:<br>Fax:  |                     |         |
| Adresát: DG AGRI/D/2 – fax č.: (32 2) 296 62 79 alebo <a href="mailto:AGRI-D2@cec.eu.int">AGRI-D2@cec.eu.int</a> |                     |         |
| Číslo kvóty  | Požadované množstvo |         |
| Q7   |                     |         |
| Q8   |                     |         |

PRÍLOHA III

Nariadenie (ES) č. 462/2003 – dovoz zo štátov AKT

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV – DG AGRI/D/2 – bravčové mäso

| Žiadosť o dovoznú licenciu | Dátum | Obdobie |
|----------------------------|-------|---------|
| Členský štát:              |       |         |

(v tonách)

| Číslo kvóty | Číselný znak KN | Žiadateľ<br>(meno a adresa) | Množstvo | Krajina pôvodu |
|-------------|-----------------|-----------------------------|----------|----------------|
| Q7          |                 |                             |          |                |
|             |                 | celkom                      |          |                |

(v tonách)

| Číslo kvóty | Číselný znak KN | Žiadateľ<br>(meno a adresa) | Množstvo | Krajina pôvodu |
|-------------|-----------------|-----------------------------|----------|----------------|
| Q8          |                 |                             |          |                |
|             |                 | celkom                      |          |                |



*PRÍLOHA IV*

**Oznámenie o skutočne dovezených množstvách**

Členský štát: .....

Žiadosť podľa článku ..... nariadenia .....

Množstvo skutočne dovezených výrobkov

Adresát: DG AGRI/D/2 – fax č.: (32-2) 296 62 79 alebo [AGRI-D2@cec.eu.int](mailto:AGRI-D2@cec.eu.int)

| Číslo kvóty | Skutočne dovezené množstvo | Krajina pôvodu |
|-------------|----------------------------|----------------|
|             |                            |                |